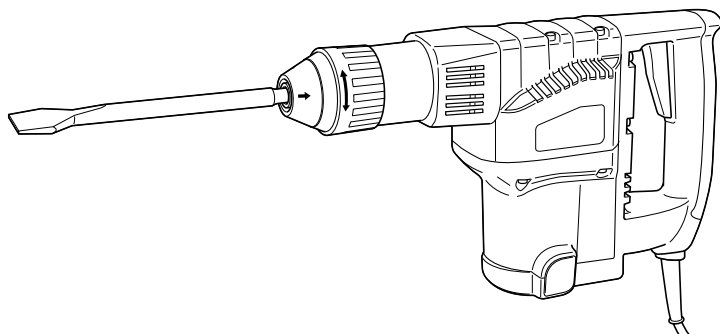


HITACHI

**Hammer
Piqueur
Martello
Hakhamer
Martillo**

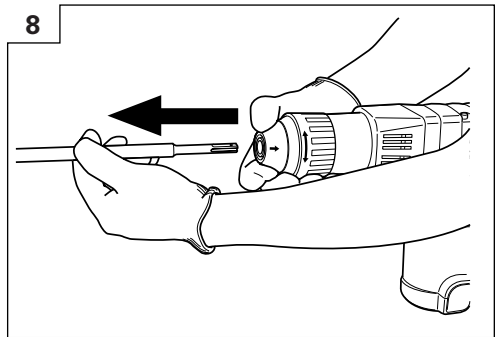
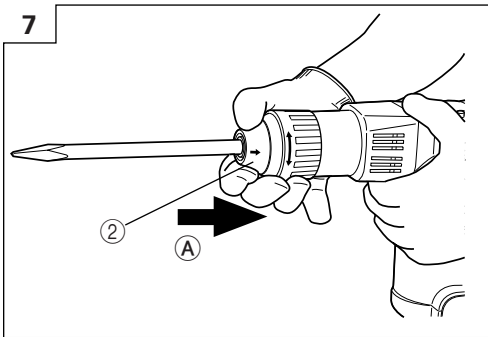
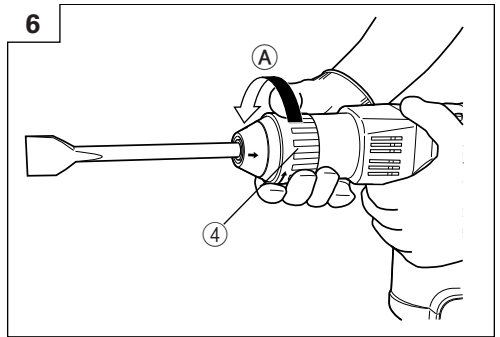
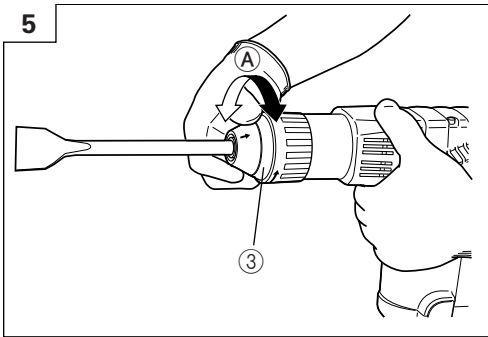
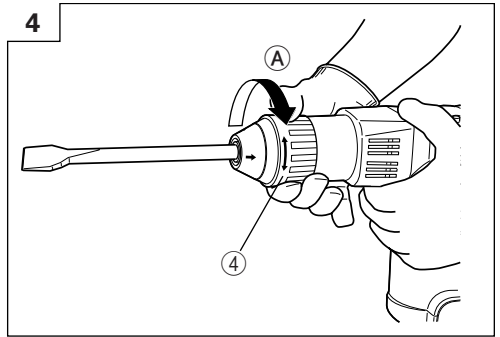
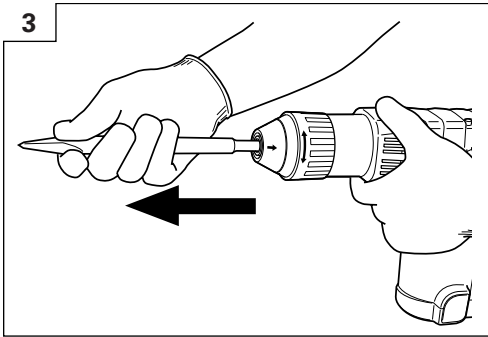
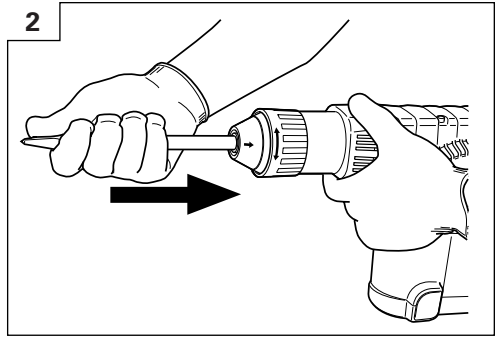
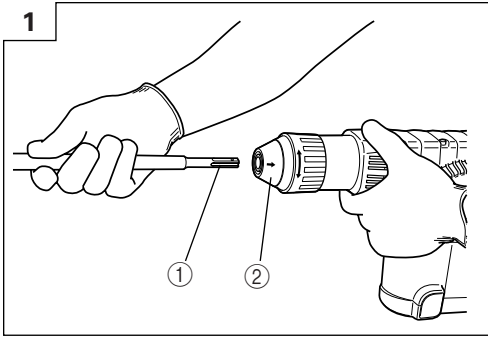
H 30PV

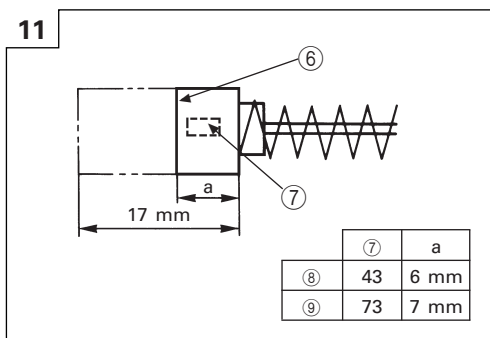
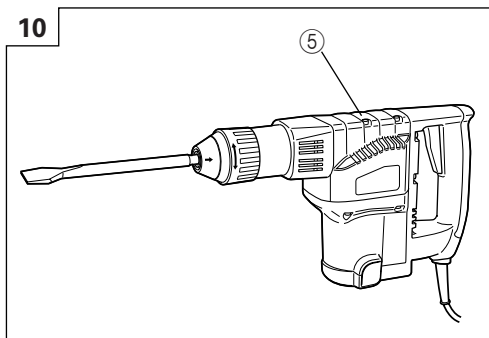
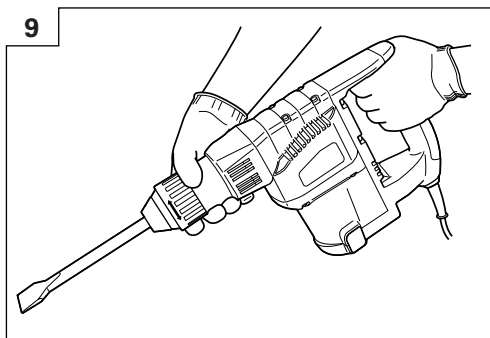


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.



Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo





	English	Deutsch	Français
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Queue d'outil
②	Front cap	Frontkappe	Capuchon avant
③	Grip (A)	Griff (A)	Poignée (A)
④	Grip (B)	Griff (B)	Poignée (B)
⑤	Crank cover	Kurbeldeckel	Couvercle de manivelle
⑥	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
⑦	No. of carbon brush	Nr. der kohlebürste	No. de balai en carbone
⑧	Usual carbon brush	Gewöhnliche Kohlebürste	Balai en carbone ordinaire
⑨	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürest	Balai en carbone à arrêt automatique

	Italiano	Nederlands	Español
①	Gambo dell'utensile	Boorschacht	Barrena
②	Tappo anteriore	Voorkap	Tapa frontal
③	Impugnatura (A)	Greep (A)	Empuñadura (A)
④	Impugnatura (B)	Greep (B)	Empuñadura (B)
⑤	Coperchio dell'incastellatura	Bedekking	Cubierta del motor
⑥	Limite d'usura	Slijtage-limiet	Límite de desgaste
⑦	Numero delle spazzole di carbone	Nr. van koolborstel	No. de contacto de carbón
⑧	Spazzola di carbonecomune	Normale koolborstel	Escobilla de carbón usual
⑨	Spazzola di carbone ad arresto automatico	Auto-stop koolborstel	Escobilla de carbón de parada automática

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

For safe operations:

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces. (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwears are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Connect dust extraction equipment.
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vise to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have it repaired by an authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.
18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this handling instructions. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Warning
The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this handling instructions, may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person.
This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise this may result in considerable danger to the user.

PRECAUTIONS ON USING HAMMER

1. Wear earplugs to protect your ears during operation.
2. Do not touch the tool during or immediately after operation. The tool becomes very hot during operation and could cause serious burns.
3. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
4. Wear a mask when turning your head upward.
5. Properly set the bit holder.
6. At the start of work, confirm screw tightening.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.
9. Make positively certain that you wear gloves when engaged in work for a long time since the grip can become very hot.
10. There is also a risk for a tool to be damaged, and therefore exercise utmost caution for any possible fall of the tool when you work at an elevated place.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Power Input	720W*
Full-load Impact Rate	0-3800/min.
Weight (without cord, side handle)	4.2 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

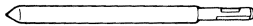
STANDARD ACCESSORIES

(1) Case 1
Standard accessories are subject to change without notice.

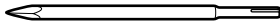
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

Demolishing

Bull point (Round type)
(SDS-plus shank)

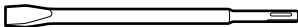


Bull point (Square type)
(SDS-plus shank)

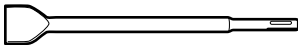


Groove digging and edging

Cold chisel (SDS-plus shank)

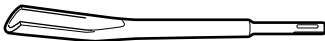


Cutter (SDS-plus shank)



Grooving

Grooving chisel (SDS-plus shank)



Hammer Grease A
500g (in a can)
70g (in a tube)
30g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chiseling concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing Tools

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.

NOTE:

When using tools such as bull points, cutters, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.

(1) Clean the shank portion of the tool.

(2) Insert the tool in a twisting manner into the tool holder until it latches itself. (Fig. 1, 2)

(3) Check the latching by pulling on the tool. (Fig. 3)

5. Deciding Working Position of Tool

The tool can be turned every 30 degrees and can be fixed at the position of 12 steps.

(1) As shown in Fig. 4, grip (B) is turned 60 degrees in the direction of (A), the blade angle can be changed freely to any desired position. (Fig. 5)

(2) As shown in Fig. 6, return grip (B) in the direction of (A), and make sure that it is locked completely.

6. Removing Tool

As shown in Fig. 7, pull front cap in the direction of (A), and pull out the tool. (Fig. 8)

HOW TO USE THE HAMMER (Fig. 9)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.
The switch can be turned ON if the trigger is pulled and OFF when it is released.
Impact rate of the tool can be controlled steplessly by varying the amount that the trigger switch is pulled.
2. By utilizing the empty weight of the machine and by firmly holding the hammer by both hands, you can effectively control the subsequent recoil motion. Proceed at a moderate work-rate, the use of too much pushing force will impair efficiency.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of fully oil sealed construction to protect against dust incursion and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease replenishment for an extended period of time. However, perform the grease replacement to extend the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you change the carbon brush. (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION.)

Ask for grease replacement at the nearest authorized Hitachi Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION:

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

- (1) Disassemble the crank cover and thoroughly wipe off the old grease inside. (Fig. 10)
- (2) Supply 30g (the standard volume to cover the connecting rod) of Hitachi Electric Hammer Grease A in the crank case.
- (3) After replacing the grease, reassemble the crank cover securely. At this time, do not damage or lose the oil seal.

NOTE:

The Hitachi Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from the authorized Hitachi Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 11)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the “wear limit”, it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Number shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes:

Loosen the set screw and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps properly and install the tail cover.

6. Service parts list

- A: Item No.
B: Code No.
C: No. Used
D: Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

- Blue: — Neutral
Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the each terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning and vibration

The measured values were determined according to EN50144.

The typical weighted root mean square acceleration value: 8.6 m/s²

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen müssen immer die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und persönlicher Verletzung und den nachfolgenden Punkten zu vermeiden.

Lesen Sie diese Anweisungen völlig, bevor Sie dieses Erzeugnis verwenden, und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Für sicheren Betrieb:

1. Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden. Unaufgeräumte Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Die Betriebsbedingungen beachten. Elektrowerkzeuge sollten nicht dem Regen ausgesetzt werden. Ebenfalls sollten Sie nicht an feuchten oder nassen Plätzen gebraucht werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an Orten, an denen die Gefahr von Feuer oder Explosion besteht.
3. Schutzmaß nahmen gegen elektrische Schläge treffen. Darauf achten, daß das Gehäuse nicht in Kontakt mit geerdeten Flächen kommt, z. (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlschränke).
4. Kinder sollten vom Gerät ferngehalten werden. Vermeiden, daß andere Personen mit dem Werkzeug oder Verlängerungskabel in Kontakt kommen.
5. Nicht benutzte Werkzeuge sollten sicher aufbewahrt werden. Sie sollten an einem trockenen und verschleißbaren Ort aufbewahrt werden, damit Kinder sie nicht in die Hände bekommen.
6. Werkzeuge sollten nicht mit übermäßiger Gewalt verwendet werden. Ihre Leistung ist besser und sicherer, wenn sie mit der vorgeschriebenen Geschwindigkeit verwendet werden.
7. Nur die korrekten Werkzeuge verwenden. Niemals ein kleineres Werkzeug oder Zusatzgerät für Arbeiten verwenden, die Hochleistungsgeräte erfordern. Nur Werkzeuge verwenden, die dem Verwendungszweck entsprechen, d.h. niemals eine Kreissäge zum Sägen von Ästen oder Baumstämmen verwenden.
8. Die richtige Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmutz tragen, da sich lose Kleidungsstücke in den bewegenden Teilen verfangen können. Bei Arbeiten im Freien sollten Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden.
9. Es sollte eine Sicherheitsbrille getragen werden. Bei Arbeiten mit Staubentwicklung sollte eine Gesicht oder Staubmaske getragen werden.
10. Schließen Sie eine Staubabsaugvorrichtung an. Wenn Vorrichtungen für den Anschluß von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, so stellen Sie sicher, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.
11. Niemals das Kabel mißbrauchen. Ein Werkzeug niemals am Kabel tragen oder bei Abtrennung von der Steckdose das Kabel herausreißen. Das Kabel sollte gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten geschützt werden.

12. Den Arbeitsplatz gut absichern. Zwingen oder einen Schraubstock zur Befestigung des Werkstücks verwenden. Das ist sicherer als die Benutzung der Hände und macht beide Hände zur Bedienung des Werkzeugs frei.
13. Sich niemals weit überbeugen. Immer einen festen Stand und ein sicheres Gleichgewicht bewahren.
14. Die Werkzeuge sollten sorgfältig behandelt werden. Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb sollten sie stets scharf sein und saubergehalten werden. Die Anleitungen für Schmierung und Austausch des Zuehørs unbedingt einhalten. Die Kabel der Geräte regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienststelle reparieren lassen. Ebenfalls die Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Die Handgriffe sollten stets trocken und sauber sein, sowie keine Öl- oder Schmierfett stellen aufweisen.
15. Werkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht benutzt werden, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehörteilen wie z.B. Blätter, Bohrer und Messer.
16. Alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernen. Vor Einschaltung des Gerätes darauf achten, daß alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernt worden sind.
17. Ein unbeabsichtigtes Einschalten sollte vermieden werden. Niemals ein angeschlossenes Werkzeug mit dem Finger am Schalter tragen. Vor Anschluß überprüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist.
18. Im Freien ein Verlängerungskabel verwenden. Nur ein Verlängerungskabel verwenden, das für die Verwendung im Freien markiert ist.
19. Den Arbeitsvorgang immer unter Kontrolle haben. Das Gerät niemals in einem abgespannten Zustand verwenden.
20. Beschädigte Teile überprüfen. Vor Benutzung des Werkzeugs sollten beschädigte Teile oder Schutzvorrichtungen sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie einwandfrei funktionieren und die vorgesehene Funktion erfüllen, Ausrichtung, Verbindungen sowie Anbringung sich bewegender Teile überprüfen. Ebenfalls überprüfen, ob Teile gebrochen sind. Teile oder Schutzvorrichtungen, die beschädigt sind, sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes erwähnt ist, durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgetauscht oder repariert werden. Dasselbe gilt für defekte Schalter. Wenn sich das Werkzeug nicht mit dem Schalter ein- oder ausschalten läßt, sollte das Werkzeug nicht verwendet werden.
21. Warnung
Die Verwendung von anderem Zubehör oder anderen Zusätzen als in dieser Bedienungsanleitung empfohlen kann das Risiko einer Körperverletzung einschließen.
22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch qualifiziertes Personal reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den zutreffenden Sicherheitsanforderungen. Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, da sonst beträchtliche Gefahr für den Benutzer auftreten kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG DES HAMMERS

1. Ohrenstöpsel zum Schutz der Ohren während des Betriebs tragen.
2. Die Bohrerspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb berühren. Die Bohrerspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.
3. Bevor man in einer Wand, dem Boden oder der Decke etwas ausbricht, meißelt oder bohrt, muß man sich sorgfältig davon überzeugen, daß keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.
4. Tragen Sie eine Schutzmaske wenn Sie nach oben hin arbeiten.

5. Stellen Sie den Bohrerhalter korrekt ein.
6. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß die Schrauben richtig festgezogen sind.
7. Geben Sie acht auf untenstehende Leute und Gegenstände, wenn Sie an einem weit erhöhten Platz arbeiten.
8. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Verletzungen der Füße zu vermeiden.
9. Tragen Sie unbedingt Handschuhe, wenn Sie lange Zeit arbeiten, da der Griff sehr heiß werden kann.
10. Es besteht auch das Risiko, daß das Werkzeug beschädigt wird, weshalb bei Arbeit an einem höheren Ort äußerste Vorsicht im Hinblick auf Herabfallen des Werkzeugs erforderlich ist.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme	720W*
Vollastschlagzahl	0-3800/min.
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	4,2 kg

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

(1) Gehäuse 1
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

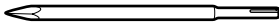
SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- Brechen

Spitzmeißel (Runder Typ)
(SDS-Plus Schaft)

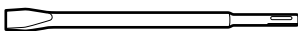


Spitzmeißel (viereckig)
(SDS-Plus Schaft)

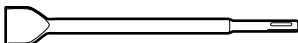


- Nuten und kanten

Kaltmeißel (SDS-Plus Schaft)

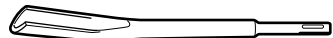


Spatmeißel (SDS-Plus Schaft)



- Auskehlung

Nutenmeißel (SDS-Plus Schaft)



- Hammer Schmierfett A
500 g (Dose)
70 g (in Tube)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Zement, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstahl und Einschlagen von Stangen.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Installieren von Werkzeugen**ACHTUNG**

Zur Verhütung von Unfällen erst den Schalter ausschalten und den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

HINWEIS:

Wenn Werkzeuge wie Kugelkopf, Spitzmeißel, Spatmeißel, Schneidwerkzeuge usw. verwendet werden, nur von unserer Firma festgelegte Teile verwenden.

- (1) Reinigen Sie den Schaft des Werkzeugs.
- (2) Schieben Sie das Werkzeug unter Drehung in den Werkzeughalter, bis es verriegelt wird. (**Abb. 1, 2**)
- (3) Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug. (**Abb. 3**)

5. Entscheiden der Arbeitsposition des Werkzeugs

Das Werkzeug kann in Schritten von 30 Grad gedreht und in 12 Positionen fixiert werden.

- (1) Wie in **Abb. 4** gezeigt, kann der Schneidenwinkel frei zu jeder beliebigen Position geändert werden, wenn der Griff (B) um 60 Grad in Richtung **Ⓐ** gedreht wird. (**Abb. 5**)
- (2) Bringen Sie den Griff (B) wie in **Abb. 6** gezeigt in Richtung **Ⓐ** zurück, und stellen Sie sicher, daß er vollständig verriegelt ist.

6. Entfernen des Werkzeugs

Ziehen Sie die Frontkappe wie in **Abb. 7** gezeigt in Richtung **Ⓐ**, und ziehen Sie dann das Werkzeug heraus. (**Abb. 8**)

EINSATZ DER HÄMMER (Abb. 9)

1. Die Spitze des Werkzeugs auf die Betonoberfläche aufsetzen und die Maschine einschalten.
Der Schalter kann eingeschaltet werden, wenn der Abzugschalter durchgezogen ist, und er kann ausgeschaltet werden, wenn der Abzugschalter losgelassen ist.
Die Schlagrate des Werkzeugs kann durch Änderung der Durchzugsmenge des Triggerschalters stufenlos geregelt werden.
2. Durch richtige Ausnutzung des Eigengewichtes der Maschine und durch Festhalten der Maschine mit beiden Händen können Sie dann den Rückschlag der Maschine richtig kontrollieren.
Arbeiten Sie nicht zu schnell; die Anwendung von zu viel Druck verringert die Wirksamkeit.

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen ölversiegelt, um Eintritt von Staub und Entweichen von Fett zu vermeiden. Dieses Gerät kann lange Zeit ohne Nachfüllen von Fett verwendet werden. Füllen Sie jedoch Fett nach, um die Verwendungszeit des Gerätes zu verlängern. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

1. Wechselzeit

Inspizieren Sie beim Auswechseln der Kohlebürsten die Fettmenge. (Siehe Punkt 4 im Abschnitt "Wartung und Inspektion".) Wenden Sie sich an Ihre Hitachi Service Station, um den Fettwechsel auszuführen. Wenn Sie das Schmierfett selber wechseln müssen, beachten Sie die folgenden Punkte.

2. Schmierfettwechsel**ACHTUNG:**

Vor dem Schmierfettwechsel die Maschine abschalten und den Netzstecker herausnehmen.

- (1) Den Kurbeldeckel ausbauen und das alte Fett gründlich vom Inneren abwischen. (**Abb. 10**)
- (2) 30g "Hitachi Electric Hammer Grease A" (die Standardmenge zum Abdecken der Pleuelstange) in das Kurbelgehäuse geben.
- (3) Nach dem Fettwechsel den Kurbeldeckel wieder sicher anbringen. Hierbei nicht die Öldichtung beschädigen oder verlieren.

HINWEIS:

Das „Hitachi Electric Hammer Grease A“ Schmierfett ist von niedrigem Flüssigkeitsgrad. Wenn Sie den ganzen Inhalt verbraucht haben, kaufen Sie eine neue Tube bei Ihrer Hitachi Service Station.

WARTUNG UND INSPEKTION**ACHTUNG**

Zur Verhütung von Unfällen erst den Schalter ausschalten und den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben:

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors:

Die Motorwicklung ist das „HERZ“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 11)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie abgenutzt sind, kann es zu Motorschäden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe Bürstenummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste:

Die Vorbohrschraube lösen und die Abdeckung der Bürstenrückseite abnehmen.
Die Bürstenkappe und die Kohlebürste entfernen.
Nach Wechseln der Kohlebürste nicht vergessen, die Bürstenkappe sicher zu befestigen und die Bürstenrückseite anzubringen.

6. Liste der Wartungsteile

A: Punkt Nr.

B: Code Nr.

C: Verwendete Anzahl

D: Bemerkungen

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Vibration

Die Meßwerte wurden entsprechend EN50144 bestimmt.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist $8,6 \text{ m/s}^2$.

PRECAUTIONS GENERALES DE TRAVAIL

ATTENTION! Lors de l'utilisation d'un outillage électrique, les précautions de base doivent être respectées de manière à réduire les risques d'incendie, de secousse électrique et de blessure corporelle, y compris les précautions suivantes.

Lire ces instructions avant d'utiliser le produit et conserver ces instructions pour référence.

Pour assurer un fonctionnement sûr:

1. Maintenir l'aire de travail propre. Des ateliers ou des établis en désordre risquent de provoquer des accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
Ne pas les utiliser dans des endroits humides. Travailler dans un endroit bien éclairé.
Ne pas utiliser d'outillage électrique s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
3. Protection contre une décharge électrique. Eviter tout contact corporel avec des surfaces de mise à la terre telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.
4. Tenir les enfants éloignés. Ne pas laisser les visiteurs toucher l'outil ou son cordon d'alimentation. Il est préférable de tenir les visiteurs à l'écart de l'aire de travail.
5. Ranger les outils non utilisés. Quand on ne les utilise pas, il est recommandé de ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé ou hors de portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil. Il fonctionnera mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Utiliser l'outil approprié. Ne pas essayer de faire avec un petit outil le travail prévu pour un outil plus important. Toujours utiliser l'outil adéquat; par exemple, ne pas se servir d'une scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des billots de bois.
8. Porter des vêtements appropriés. Ne pas mettre de vêtements flottants ou de bijoux qui risquent d'être pris dans les pièces mobiles. Si l'on travaille à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes. Veiller à s'attacher les cheveux ou à mettre un bonnet si on a les cheveux longs.
9. Porter des lunettes protectrices. Mettre un masque si l'opération de coupe crée de la poussière.
10. Relier l'équipement d'extraction de poussière. Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collection de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.
11. Prendre soin du fil. Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le fil et ne pas le débrancher en tirant sur le fil d'un coup sec. Tenir le fil à l'abri de la chaleur, l'éloigner de l'huile ou de bords tranchants.
12. Fixer fermement la pièce à travailler. Utiliser des agrafes ou un étai pour la maintenir, C'est plus sûr que d'utiliser ses mains et cela les libère pour faire fonctionner l'outil.
13. Ne pas présumer de ses forces. Essayer de garder son équilibre en toute circonstance.
14. Entretien des outils avec soin. Les conserver bien aiguisés et les nettoyer afin d'en obtenir les meilleures performances et de pouvoir les utiliser sans danger. Suivre les instructions pour le graissage et le changement des accessoires. Vérifier régulièrement les fils et cordons et s'ils sont endommagés, les faire réparer par une personne compétente. Vérifier régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans huile ni graisse.
15. Débrancher les outils lorsqu'on ne les utilise pas, avant toute opération d'entretien et lors du changement d'accessoire; comme par exemple quand on change les lames, les forets, le fraises, etc.
16. Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de toujours vérifier que les clés de réglage sont bien retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
17. Eviter toute mise en marche accidentelle. Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est sur la position d'arrêt quand on branche l'outil.
18. Utilisation de rallonges à l'extérieur. Quand on utilise l'outil à l'extérieur, ne se servir que des rallonges prévues pour l'extérieur et portant une marque distinctive.
19. Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
20. Vérifier les pièces endommagées. Avant d'utiliser davantage l'outil, vérifier attentivement toute pièce endommagée afin de déterminer si l'outil peut fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est prévu. Vérifier l'alignement et la flexion des pièces mobiles, la cassure des pièces, le montage et toute autre condition risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée devra être correctement réparé ou remplacé par un service d'entretien autorisé, sauf autre indication dans ce mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service d'entretien autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.
21. Précaution
L'utilisation d'un accessoire ou dispositif annexe autre que ceux conseillés dans ce mode d'emploi peut entraîner un risque de blessure corporelle.
22. Confier la réparation d'un outil à un technicien qualifié. Cet outil électrique a été conçu conformément aux règles de sécurité en usage. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à des risques graves.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DU PIQUEUR

1. Utiliser des bouchons d'oreilles pour protéger vos oreilles pendant le fonctionnement.
2. Ne pas toucher l'outil pendant ou immédiatement après le fonctionnement. Il devient très chaud et peut causer des brûlures.
3. Avant de briser, découper ou percer un mur, le plancher ou le plafond, s'assurer qu'aucun câble électrique ou conduit n'y soit noyé.
4. Porter un masque lorsqu'on lève la tête.
5. Fixer le support de mèche correctement.

6. Avant de commencer à travailler, vérifier que les vis sont bien serrées.
7. Si l'on travaille dans un endroit surélevé, faire attention aux objets et aux personnes qui pourraient se trouver en-dessous.
8. Porter des chaussures de sécurité.
9. Il faudra absolument porter des gants si l'on effectue un travail qui doit durer longtemps car la poignée risque de devenir très chaude.
10. L'outil risque également d'être endommagé, et il faudra donc faire extrêmement attention à ce qu'il ne tombe pas lorsqu'on travaille en hauteur.

SPECIFICATIONS

Tension (par zone)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Entrée	720W*
Vitesse de percussion à pleine charge	0-3800/min.
Poids (sans cordon et poignée latérale)	4,2 kg

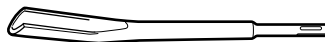
* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique sur le produit qui peut changer suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARD

(1) Boîtier 1
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

- Creusage de rainures

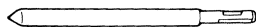
Burin à rainer (Tige SDS plus)



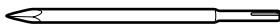
ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

- Broyage

Pointe de broyage (type rond)
(Tige SDS plus)

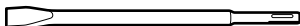


Pointe de broyage (type carré)
(Tige SDS-plus)

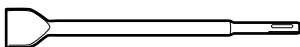


- Creusage de rainures et cassure des angles

Ciseau à froid (Tige SDS plus)



Fraise (Tige SDS plus)



- Graisse A pour marteau
500 g (en boîte)
70 g (en tube)
30 g (en tube)

Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Broyage du béton, burinage, rainurage, coupe de barres, et enfoncement de pieux.

Exemples d'application:

Installation de tuyautage et de câblage, installation de facilités sanitaires, de machinerie, d'alimentation d'eau et de drainage, travaux intérieurs, facilités de port et autres travaux de génie civil.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de produit.

2. Interrupteur de puissance

S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRÊT. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHÉ, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.

4. Installation des outils

ATTENTION

Pour éviter tout risque d'accident, s'assurer que l'outil est éteint et débranché du secteur.

REMARQUE :

Lorsqu'on installe des outils, par exemple des pointes de broyage, des fraises, etc., bien veiller à utiliser les pièces d'origine conçues par notre société.

- (1) Nettoyer la section de la queue de l'outil.
- (2) Insérer l'outil dans le porte-outil en le tournant jusqu'à ce qu'il se verrouille de lui-même. (Fig. 1, 2)
- (3) Vérifier que l'outil est bien verrouillé en tirant dessus. (Fig. 3)

5. Recherche de la position de travail de l'outil

L'outil peut tourner par paliers de 30 degrés et il peut être fixé sur l'un de ces 12 paliers.

- (1) Comme indiqué sur la Fig. 4, si l'on tourne la poignée (B) de 60 degrés dans le sens (A), il sera possible de modifier librement l'angle de la lame sur n'importe quelle position. (Fig. 5)
- (2) Comme indiqué à la Fig. 6, ramener la poignée (B) dans le sens de (A), et s'assurer qu'elle est solidement verrouillée.

6. Retrait de l'outil

Comme indiqué sur la Fig. 7, tirer le capnicho avant dans le sens de (A) et sortir l'outil. (Fig. 8)

COMMENT UTILISER LE PIQUEUR (Fig. 9)

1. Après avoir placé la pointe de l'outil sur la surface du béton, brancher l'outil sur ON. L'interrupteur s'enclenche lorsqu'on tire la gâchette et il se coupe quand on relâche la gâchette. La vitesse de percussion de l'outil se règle sans palier en faisant varier la pression sur la gâchette.
2. En utilisant le poids à vide de la machine et en maintenant fermement le piqueur avec les deux mains, le mouvement de recul peut être effectivement contrôlé. Procéder avec un régime modéré; l'utilisation de trop de force de poussée pourrait réduire l'efficacité.

REMPACEMENT DE GRAISSE

Cet outil est de construction entièrement hermétique à l'huile pour la protéger contre la pénétration de poussière et pour éviter les fuites de lubrifiant. Cet outil peut être utilisé sans remplissage de graisse pendant une longue période de temps. Cependant, remplacer la graisse pour ne pas écourter la durée de vie. Remplacer la graisse comme indiqué ci-dessous.

1. Période de remplacement

Contrôler la quantité de graisse lors du remplacement de la brosse de carbone. (Voir l'élément 4 de la section MAINTENANCE ET INSPECTION.)

Se procurer la graisse chez l'Agence de Service Autorisée Hitachi la plus proche.

Si vous devez changer la graisse vous-même, veuillez respecter les points suivants.

2. Comment remplacer la graisse

ATTENTION:

Avant de remplacer la graisse, fermer l'interrupteur et débrancher l'outil de la prise de courant.

- (1) Démonter le couvercle de manivelle et essuyer complètement la vieille graisse à l'intérieur. (Fig. 10)
- (2) Appliquer 30 g (la quantité standard pour recouvrir la tige de connexion) de graisse pour Piqueur électrique Hitachi A dans le carter.
- (3) Après avoir remplacé la graisse, remonter fermement le carter. A ce moment, ne pas endommager ni desserrer le joint d'huile.

NOTA:

La graisse pour Piqueur électrique Hitachi A est du type à viscosité faible; quand le tube est vide, adressez-vous à votre Agent de Service Autorisé Hitachi pour vous en procurer un nouveau.

ENTRETIEN ET INSPECTION

ATTENTION

Pour éviter tout risque d'accident, s'assurer que l'outil est éteint et débranché du secteur.

1. Inspection de l'outil

Etant donné que l'utilisation d'un outil émoussé réduira le rendement et provoquera éventuellement un mauvais fonctionnement du moteur, aiguiser ou remplacer l'outil dès qu'une abrasion apparaît.

2. Contrôle des vis de montage:

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Entretien du moteur:

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Contrôle des balais en carbone (Fig. 11)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Quand ils sont usés ou près de la "limite d'usure", il pourra en résulter un mauvais fonctionnement du moteur.

Quand le moteur est équipé d'un balai en carbone à arrêt automatique, il s'arrêtera automatiquement. Remplacez alors les balais en carbone par des nouveaux et ayant les mêmes numéros que ceux montré sur la figure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

5. Remplacement d'un balai en carbone:

Desserrer la vis de fixation et enlever le couvercle arrière de balai. Enlever le chapeau de balai et le balai de charbon. Après avoir remplacé le balai de charbon, ne pas manquer de serrer fermement le chapeau de balai et d'installer le couvercle arrière.

6. Liste des pièces de rechange

- A: No. élément
- B: No. code
- C: No. utilisé
- D: Remarques

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

NOTE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50144.

Valeur d'accélération moyenne quadratique pondérée
type: 8,6 m/s²

PRECAUZIONI GENERALI

ATTENZIONE!

Quando si usano elettrotensili, bisogna sempre seguire le precauzioni basilari di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui quanto segue.

Leggere tutte queste istruzioni prima di usare questo prodotto e conservare le istruzioni.

Per un funzionamento sicuro:

1. Mantenere sempre pulita l'area dove si lavora. Un'area di lavoro sempre pulita aiuta ad evitare incidenti.
2. Tenere nella dovuta considerazione le condizioni dell' ambiente di lavoro. Non esporre gli elettrotensili alla pioggia. Non usare gli elettrotensili in luoghi molto umidi o bagnati. Mantenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare elettrotensili dove ci sia il rischio di causare incendi o esplosioni.
3. Fare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (p.es. tubi, caloriferi, fornelli, frigoriferi)
4. Tenere lontano i bambini. Non permettere che persone estranee ai lavori tocchino gli elettrotensili o i cavi della corrente elettrica. Le persone non addette al lavoro non dovrebbero nemmeno avvicinarsi.
5. Riporre gli elettrotensili non usati in luogo adatto. Quando non utilizzati, gli elettrotensili vanno tenuti in un luogo asciutto, chiusi a chiave o in alto, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non forzare mai gli elettrotensili. Qualsiasi lavoro viene eseguito meglio e più velocemente alla velocità per la quale l'elettrotensile è stato formulato.
7. Scegliere sempre l'utensile elettrico adatto. Non forzare un piccolo elettrotensile o un accessorio a fare un lavoro di un utensile o accessorio più grande. Non usare gli elettrotensili per dei lavori per i quali non sono stati formulati (non usare, per esempio, una sega circolare per tagliare grossi tronchi).
8. Vestirsi in modo adatto. Non portare abiti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento degli elettrotensili. Lavorando all'esterno, si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di scarpe antidrucciolo. Chi porta capelli lunghi dovrebbe utilizzare un'apposita cuffia protettiva.
9. Usare occhiali protettivi. Eseguendo dei lavori di taglio che producono molta polvere, usare anche una mascherina antipolvere.
10. Collegare apparecchiature di rimozione della polvere. Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di rimozione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati correttamente.
11. Non maltrattare il cavo della corrente elettrica. Non trasportare gli elettrotensili prendendoli per il cavo della corrente e non scollegarli dalla presa in tal modo. Tenere il cavo della corrente lontano dal calore, olio ed oggetti taglienti.

12. Lavorare su oggetti fermi. Fissare saldamente l'oggetto in una morsa. È più sicuro che non tenendolo fermo con le mani, che restano libere per maneggiare l'elettrotensile.
13. Non squilibrare il corpo durante l'esecuzione di un lavoro. Stare sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
14. Trattare gli utensili elettrici con cura. Tenerli sempre puliti ed affilati per un funzionamento migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni date per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente le condizioni del cavo della corrente. Se dovesse essere rovinato, farlo sostituire presso un Centro Assistenza. Non usare cavi di prolungamento rovinati. Mantenere le impugnature sempre pulite, libere soprattutto da olio e grasso.
15. Quando non si usa, prima di eseguire una qualsiasi operazione di manutenzione e prima di intraprendere qualsiasi sostituzione di accessori (lama, punte, ecc.), scollegare sempre l'elettrotensile.
16. Togliere sempre le chiavi di regolazione dall'attrezzo. E'buona abitudine controllare sistematicamente che nessuna chiave di regolazione sia più attaccata all'elettrotensile, prima di metterlo in funzione.
17. Evitare che l'elettrotensile possa inavvertitamente essere messo in funzione. Non trasportare gli elettrotensili mantenendo il dito sull'interruttore, mentre sono collegati alla rete. Prima di collegarli, controllare che l'interruttore sia in posizione di spento.
18. Fare uso di cavi di prolungamento per esterni. In questo caso, controllare che il cavo sia adatto per l'uso all'esterno.
19. Stare sempre attenti. Guardare sempre nel punto in cui si esegue il lavoro. Non usare utensili elettrici se si è stanchi.
20. Controllare qualsiasi parte che sembra danneggiata. Prima di riprendere l'uso degli elettrotensili, controllare attentamente che la parte apparentemente danneggiata possa ancora essere usata in modo da assolvere la sua funzione. Controllare che le parti mobili siano nella loro posizione corretta, che nessun pezzo sia rotto, che tutti i pezzi siano montati correttamente, e controllare altri punti importanti per il funzionamento dell' utensile elettrico. Qualsiasi pezzo danneggiato deve essere ripulito o sostituito da un Centro Assistenza autorizzato, a meno che dettagliate istruzioni in proposito siano date nel presente manuale. Non usare l'elettrotensile se non può essere acceso o spento per mezzo del suo interruttore.
21. Attenzione
L'uso di qualsiasi accessorio o attacco diverso da quelli citati nel presente manuale di istruzioni può presentare il rischio di lesioni alle persone.
22. Far riparare l'elettrotensile da personale qualificato. Questo elettrotensile è in conformità con le relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare considerevoli rischi per l'utilizzatore.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL MARTELLO

1. Per proteggere le orecchie durante il funzionamento indossare protettori auricolari.
2. Subito dopo aver adoperato l'attrezzo o durante le operazioni non toccare mai l'attrazzo. Questo diviene molto calda durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.
3. Prima di iniziare a penetrare, frantumare o perforare un muro, pavimento o soffitto, accertarsi con sicurezza che oggetti come cavi e condotte non siano murati in essi.
4. Indossare una maschera nel caso si debba lavorare con il viso rivolto verso l'alto.
5. Posizionare correttamente il supporto della punta.
6. Prima di iniziare i lavori, controllare la tenuta delle viti.
7. Durante lavori svolti in posizioni elevate, fare attenzione a oggetti o persone sottostanti.
8. Indossare calzature protettive per proteggere i piedi.
9. Assicursarsi di indossare guanti quanto si lavora per lungo tempo, perché l'impugnatura può diventare molto calda.
10. Esiste anche il rischio che l'utensile sia danneggiato e quindi fare la massima attenzione ad evitare qualsiasi possibile caduta dell'utensile quando si lavora in luoghi elevati.

CARATTERISTICHE

Voltaggio (per zona)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Potenza assorbita	720W*
Frequenza d'impatto a pieno carico	0-3800/min.
Peso (senza cavo e impugnatura laterale)	4,2 kg

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perchè essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

(1) Scatola 1
 Gli accessori standard possono essere soggetti a cambiamento senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

- Frantumazione

Punta gigante (Tipo rotondo)
 (Asta SDS Plus)

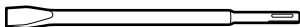


Punta gigante (Tpo quadrato)
 (gambo SDS-più)

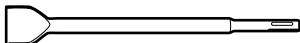


- Scaralature a bordature

Tagliolo a freddo (Asta SDS plus)

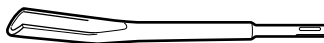


Coltello (Asta SDS plus)



- Scanalare

Scalpello per scanalare (Asta SDS plus)



- Grasso A per martello

500 g (in lattina)
 70 g (nel tubo)
 30 g (nel tubo)

Gli accessori disponibili a richiesta possono soggetti a essere cambiamento senza preavviso.

APPLICAZIONE

Frantumazione di cemento armato, trucciolatura, scanalatura, taglio di sbarre, e infissione di pali.

Esempi di Applicazioni:

Installazione di tubature e di equipaggiamento per impianti sanitari, di macchinari, lavori di scolo e fuoriuscita d'acqua, lavori per interni, impianti per porti e lavori di ingegneria civile.

PRIMA DELL'USO

1. Alimentazione

Assicursarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

4. Installazione degli utensili**ATTENZIONE**

Per evitare incidenti, non mancare di spegnere l'utensile e di sfilare la spina dalla presa della rete elettrica.

NOTA:

Quando si usano utensili come punte giganti, coltelli, ecc, assicurarsi di usare pezzi originali progettati dalla nostra azienda.

- (1) Pulire il gambo dell'utensile
- (2) Inserire l'utensile nel portautensile con un movimento a torsione fino a che si blocca. (Fig. 1, 2)
- (3) Controllare che sia bloccato tirando l'utensile. (Fig. 3)

5. Decisione della posizione di lavoro dell'utensile

L'utensile può essere girato ogni 30 gradi e può essere fissato in posizioni di 12 scatti.

- (1) Come mostrato nella Fig. 4, l'impugnatura (B) è girata di 60 gradi in direzione di (A), l'angolazione della lama può essere cambiata liberamente su qualsiasi posizione desiderata. (Fig. 5)
- (2) Come mostrato nella Fig. 6, riportare l'impugnatura (B) in direzione di (A) e assicurarsi che sia bloccata completamente.

6. Rimozione dell'utensile

Come mostrato nella Fig. 7, tirare il cappuccio anteriore in direzione di (A) e tirare fuori l'utensile. (Fig. 8)

COME USARE IL MARTELLO (Fig. 9)

1. Accendere dopo aver posizionato la punta dell'utensile su una superficie di cemento. L'interruttore può essere messo in posizione di attivazione tirando il grilletto di comando, e in posizione di disattivazione rilasciandolo. La velocità di impatto dell'utensile può essere variata senza scatti variando la pressione esercitata sul grilletto.
2. Il moto di reazione può essere efficacemente controllato utilizzando il peso dell'attrezzo tenendolo saldamente con entrambe le mani. Lavorare a velocità moderata, in caso contrario una pressione eccessiva rischia di abbassare il livello di efficienza.

SOSTITUZIONE DEL GRASSO

Quest'apparecchio è stato costruito in modo da renderlo ermetico all'olio allo scopo di impedire l'entrata di polvere e la fuoriuscita di lubrificante. Questo apparecchio può essere usato senza rifornire il grasso per un lungo periodo di tempo. Tuttavia, effettuare la sostituzione del grasso per prolungare la durata di servizio. Sostituire il grasso come specificato di seguito.

1. Periodo di sostituzione del grasso.

Controllare il grasso quando si cambia la spazzola di carbone. (Vedere la voce 4 nella sezione MANUTENZIONE E CONTROLLO.) L'operazione deve essere eseguita dal più vicino Agente di Servizio autorizzato Hitachi.

In caso si debba sostituire il grasso personalmente, procedere secondo i seguenti punti.

2. Come sostituire il grasso**ATTENZIONE:**

Prima della sostituzione spegnere l'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente.

- (1) Smontare il coperchio dell'incastellatura e strofinare via completamente il grasso vecchio che si trova all'interno. (Fig. 10).
- (2) Inserire 30g (la quantità normale necessaria per coprire la biella) di Grasso per Martelli Elettrici Hitachi A nel carter.
- (3) A sostituzione del grasso avvenuta rimontare l'alloggio dell'incastellatura. A questo punto fare attenzione a non danneggiare o perdere il sigillo paraolio.

NOTA:

Il Grasso per Martelli Elettrici Hitachi A è del tipo a bassa viscosità. Quando il grasso viene finito, acquistatene un altro da un Agente di Servizio Autorizzato Hitachi.

MANUTENZIONE E CONTROLLO**ATTENZIONE**

Per evitare incidenti, non mancare di spegnere l'utensile e di sfilare la spina dalla presa della rete elettrica.

1. Controllo della punta

Poiché l'uso di punte logore diminuisce l'efficacia dell'apparecchio e può provocare eventuali cattivi funzionamenti del motore, affilare o sostituire la punta non appena si nota logoramento.

2. Controllo delle viti di tenuta:

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Manutenzione del motore:

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attezi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 11)

Il motore impiega spazzole di carbone, materiali soggetti a consumo. Quando una spazzola è consumata o vicina al limite d'usara, il motore potrebbe subire dei danni. Usando spazzole di carbone con arresto automatico, il motore si ferma automaticamente quando queste sono consumate. In tal caso, bisogna sostituirle con delle nuove, dello stesso numero come indicato nella figura. Tenere, inoltre, sempre pulite le spazzole e fare in modo che questo scorrino liberamente all'interno del portaspazzole.

5. Sostituzione di una spazzola di carbone:

Allentare a vite di fermo e togliere il coperchio posteriore. Togliere la capsula della spazzola e le spazzole di carbone. Dopo la sostituzione di queste

non dimenticare di serrare la capsula e di installare il coperchio posteriore.

6. Lista dei pezzi di ricambio

- A: N. voce
- B: N. codice
- C: N. uso
- D: Note

CAUTELA

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi (p.es. numero di codice e/o design) possono essere modificati senza preavviso.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50144.

Il valore efficace pesato tipico dell'accelerazione è di 8,6 m/s²

ALGEMENE VOORZORGMAATREGELEN

WAARSCHUWING! Bij gebruik van elektrisch gereedschap moet u altijd de normale basisvoorzorgen voor de veiligheid in acht nemen om de kans op brand, elektrische schokken en letsel te verminderen. Let tevens op de volgende punten.

Lees al de aanwijzingen door alvorens het gereedschap in gebruik te nemen. Bewaar deze aanwijzingen.

Voor een veilige werking:

1. Houd de plaats waar gewerkt wordt schoon. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
2. Kies een geschikte omgeving om te werken. Stel elektrisch gereedschap niet aan regen bloot. Gebruik elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen. Zorg dat de werkplaats goed verlicht is. Gebruik elektrisch gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar is.
3. Vermijd een elektrische schok. Let er daarom op dat er geen contact is met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, keukenfornuis of ijskast.
4. Houd kinderen uit de buurt. Laat bezoekers het gereedschap of snoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten een veilige afstand tot de werkplaats aanhouden.
5. Ruim overbodig gereedschap op. Gereedschap dat niet gebruikt wordt moet op een droge, hooggelegen of af te sluiten plaats buiten het bereik van kinderen opgeborgen worden.
6. Forceer het gereedschap niet. Het levert een betere en veiligere prestatie op de snelheid waarvoor zij werd ontworpen.
7. Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik een klein gereedschap of hulpstuk niet voor werkzaamheden waarvoor een apparaat met groot vermogen vereist is. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is (bijvoorbeeld gebruik van de cirkelzaag voor het zagen van bomen).
8. Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleren of armbanden e.d. daar deze in de bewegende delen verstrikt kunnen raken. Bij het werken buitenshuis wordt het gebruik van rubber handschoenen en stevige, niet glijdende schoenen aanbevolen.
9. Draag een veiligheidsbril. Ontstaat er veel stof tijdens het werken, draag dan eveneens een gezichtsbeschermer en/of stofmasker.
10. Sluit apparatuur voor het verzamelen van stof aan.
Indien apparatuur voor het verzamelen van stof is bijgeleverd, moet u deze apparatuur op de vereiste wijze verbinden en gebruiken zoals wordt beschreven.
11. Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe hoeken.
12. Neem de uiterste veiligheid in acht. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Hierdoor heeft u uw handen vrij om het gereedschap te bedienen.
13. Buig u nooit te ver naar voren. Kies een goede plaats en behoud altijd uw evenwicht.
14. Behandel het gereedschap voorzichtig. Zorg ervoor dat het gereedschap scherp en schoon is zodat een goed en veilig prestatievermogen wordt verkregen. Volg de gebruiksaanwijzing voor het smeren en het verwisselen van toebehoren. Inspecteer de snoeren regelmatig op beschadiging en laat deze zonodig door een erkend servicecenter repareren. Controleer de verlengsnoeren ook regelmatig en vervang deze bij beschadiging. Houd alle handgrepen droog en schoon en vrij van olie en vet.
15. Trek de stekker uit het stopcontact als het gereedschap niet wordt gebruikt en ook bij onderhoudsbeurten, het verwisselen van toebehoren zoals bladen, boren, messen e.d.
16. Verwijder sleutels en moersleutels. Maak er een gewoonte van voor het inschakelen te controleren of alle sleutels en moersleutels verwijderd zijn.
17. Schakel het gereedschap niet onverwacht in. Draag geen aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer altijd of het gereedschap uitgeschakeld staat alvorens dit aan te sluiten.
18. Bij het werken buitenshuis dient een verlengsnoer te worden gebruikt. Gebruik dan alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor het werken buitenshuis en desbetreffend gemerkt zijn.
19. Let altijd goed op tijdens het werken. Kijk uit wat u doet en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
20. Bij beschadiging van een van de onderdelen dient dit nauwkeurig te worden nagekeken en gerepareerd alvorens het gereedschap opnieuw in gebruik wordt genomen. Let erop dat het betreffende onderdeel zijn functie goed vervult. Controleer of de bewegende delen goed zijn gemonteerd en vrij kunnen bewegen. Dit om een foutief functioneren van het gereedschap te voorkomen. Bij de beschadiging van een onderdeel dient de reparatie altijd te worden overgelaten aan een erkend service-center, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt voorgeschreven. Laat ook defekte schakelaars vervangen door een erkend service-center. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
21. Waarschuwing
Het gebruik van toebehoren of verlengstukken waarvan het gebruik niet in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven, veroorzaakt mogelijk letsel.
22. Laat het elektrisch gereedschap door een vakman repareren.
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de vereiste eisen voor de veiligheid. Voorkom mogelijk zeer ernstige ongelukken en laat derhalve reparatie over aan een erkend vakman die de originele reserve-onderdelen gebruikt.

VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE HAKHAMER

1. Draag oordoppen tijdens werkzaamheden om uw gehoor te beschermen.
2. Raak het gereedschap niet aan direct na of tijdens de werking. Het gereedschap wordt namelijk zeer heet tijdens de werking en zou anders brandwonden kunnen veroorzaken.
3. Voordat u in een muur, plafond of vloer iets uitbreekt, dient gecontroleerd te worden of er elektrische kabels of leidingen onder liggen.
4. Zorg ervoor een masker te dragen als u uw hoofd opheft.
5. Installeer de boorhouder op de juiste wijze.

6. Controleer alvorens aan het werk te gaan of de schroeven allemaal goed vastgeschroefd zitten.
7. Wanneer u op een hoog gelegen plaats aan het werk bent, let dan op personen en voorwerpen die zich beneden bevinden.
8. Draag schoenen die uw voeten voldoende beschermen.
9. U moet absoluut handschoenen dragen wanneer u dit werk langere tijd doet, want de greep kan erg heet worden.
10. Ook bestaat het gevaar dat een hulpstuk beschadigd kan raken en ook daarom moet u bijzonder voorzichtig zijn dat u de hulpstukken niet laat vallen wanneer u op een hoogte werkt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Input	720W*
Aantal slagen belast	0-3800/min.
Gewicht (zonder snoer en zijgreep)	4,2 kg

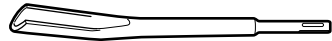
* Controleer het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

(1) Omhulsel 1
De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

- Groefsnijden

Groefsnijden beitelen (SDS Plus schacht)



- Hammer Grease A
500 gr. (in een blik)
70 gr. (in een tube)
30 gr. (in een tube)

De extra toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

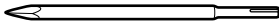
EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

- Breken

Puntboor (Ronde tipes)
(SDS Plus schacht)

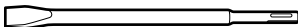


Puntboor (vierkant type)
(SDS Plus schacht)

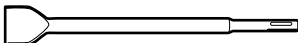


- Groefsnijden en graven

Beitel (SDS Plus schacht)



Snijder (SDS Plus schacht)



TOEPASSINGEN

Breken van beton, afschilferen van beton, maken van groeven, pijpsnijden, en heien van palen.

Voorbeelden van toepassingen:

Het installeren van pijpen en bedrading van sanitaire faciliteiten, machine-installatie, watertoevoer en afvoerwerk, binnenwerk, havenfaciliteiten, en ander bouwkundig werk.

VOOR BEGIN VAN HET WERK

1. Netspanning

Kontrolleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.

2. Netschakelaar

Kontrolleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk de draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkterrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Plaatsen van hulpstukken**LET OP**

Voorkom ongelukken en schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING:

Gebruik voor het plaatsen van hulpstukken, zoals bijvoorbeeld snijders, puntboren of schroefbladen, uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, originele onderdelen.

- (1) Reinig het asgedeelte van het gereedschap.
- (2) Steek het hulpstuk met een draai in de houder totdat het vastklikt. (Afb. 1, 2)
- (3) Trek even aan het hulpstuk om te controleren of het vast zit. (Afb. 3)

5. Bepalen van de positie van het hulpstuk

Het hulpstuk kan naar beide kanten 30 graden worden verdraaid en op 12 posities worden vengend.

- (1) De hoek van het mes kan in de gewenste stand worden gezet door zoals in Afb. 4, greep (B) 60 graden te draaien in de richting van (A). (Afb. 5)
- (2) Zoals afgebeeld in Afb. 6, dient u de greep (B) terug te brengen in de richting van (A) en vervolgens te controleren of deze volledig vengend is.

6. Verwijderen van het hulpstuk

Zie Afb. 7; trek de voordop in de richting van (A) en verwijder vervolgens het hulpstuk (Afb. 8).

GEBRUIK VAN DE HAKHAMER (Fig. 9)

1. Schakel in nadat u de punt van het gereedschap op een betonnen oppervlak heeft geplaatst. De schakelaar kan naar ON worden gedrukt wanneer de trekker is aangetrokken en naar OFF wanneer de trekker is ontspannen. De slagsnelheid van het hulpstuk kan traploos worden geregeld met de trekkerschakelaar.
2. Door gebruik te maken van het lege gewicht van het apparaat, en dit stevig vast te houden met beide handen, kan effectieve bediening verkregen worden. Zet niet teveel druk op het apparaat; teveel druk vermindert efficiëntie.

VERVANGEN VAN DE OLIE

Dit gereedschap is oliedicht ter bescherming tegen stof en het lekken van olie. Het gereedschap kan worden gebruikt zonder regelmatig olie (smeermiddel) toe te voegen. U moet echter na langdurig gebruik de olie vervangen om de levensduur van het gereedschap te verlengen. Voer de volgende handelingen hiervoor uit.

1. Periodieke vervanging van de olie

U moet het vet bekijken wanneer u de koolborstel vervangt. (Zie onderdeel 4 in het gedeelte ONDERHOUD EN INSPECTIE.) Vervangingsolie is verkrijgbaar bij de officiële Hitachi Service Agent. In het geval dat u de smeerolie zelf moet vervangen, gaat u als volgt te werk.

2. Verwisselen van de olie**VOORZICHTIG:**

Zet het apparaat uit, en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat met het vervangen van de olie begonnen wordt.

- (1) Demonteer de bedekking en veeg de aanwezige oude smeerolie goed weg (Fig. 10).
- (2) Voeg 30 gram (de standaardhoeveelheid voor bedekking van de verbindingstang) Hitachi Electric Hammer Grease A aan de bedekking toe.
- (3) Herplaats de bedekking op de juiste manier nadat de olie vervangen is. Wees voorzichtig zodat de dieafdichting niet wordt beschadigd af gelooft.

OPMERKING:

De Hitachi Electric Hammer Grease A is van het lage viscositeitstype. Wanneer de tube opgebruikt is, kan een nieuwe tube bij de Hitachi Service Agent verkregen worden.

ONDERHOUD EN INSPECTIE**LET OP**

Voorkom ongelukken en schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact.

1. Inspectie van de boor

Daar door een stompe boor het prestatievermogen vermindert, en de motor beschadigd kan worden, dient deze geslepen of vervangen te worden wanneer slijtage wordt vastgesteld.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef:

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart“ van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

4. Inspectie van de koolborstels (Afb. 11)

Bij de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. De motor kan beschadigd worden wanneer de koolborstels versleten zijn. De motor stop automatisch wanneer deze voorzien is van auto-stop koolborstels.

In dit geval dienen beide koolborstels vervangen te worden door nieuwe borstels van hetzelfde nummer, zoals de afbeelding laat zien. Bovendien moeten de koolborstels zich in de borstelhouders vrij kunnen bewegen.

5. Het wisselen van de koolborstel:

Draai de schroeven los en verwijder de eindbedekking. Verwijder de borstelkap en de koolborstels. Zet de dop goed vast nadat nieuwe borstels zijn ingebracht, en herplaats de eindbedekking.

6. Lijst vervangingsonderdelen

- A: Ond.nr.
- B: Codenr.
- C: Gebr.nr.
- D: Opm.

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi

elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen (zoals codenummers en/of ontwerp) zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research-en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50144.

Typische gewogen effectieve versnellingswaarde:
8,6 m/s²

PRECAUCION ES GENERAL ES PARA OPERACIÓN

¡ADVERTENCIA! Cuando utilice herramientas eléctricas, tome las medidas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, y lesiones, incluyendo lo siguiente. Lea todas estas instrucciones antes de utilizar este producto y guárdelas. Para realiza roperaciones seguras:

1. Mantener el área de trabajo limpia, áreas y bancos de trabajo desordenados son causa de daños personales.
2. Considerar el medio ambiente del área de trabajo. No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia. No usar herramientas eléctricas en lugares mojados o húmedos. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cuando exista el riesgo de incendios o de explosión.
3. Protegerse contra descargas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra. (p. ej., tubos, radiadores, hornos de microondas, o refrigeradores.)
4. Mantener a los niños alejados. No dejar que los visitantes toquen las herramientas ni los cables de extensión. Todos los visitantes deberán mantenerse alejados del área de trabajo.
5. Guardar las herramientas que no se usen y ponerlos en lugares secos, altos o cerrados, fuera del alcance de los niños.
6. No forzar las herramientas, éstas trabajarán más y con mayor seguridad cuando cumplan con las especificaciones para las cuales fueron diseñadas.
7. Usar las herramientas apropiadas. No forzar pequeñas herramientas o accesorios a realizar el trabajo de herramientas de mayor potencia. No utilizar herramientas para otros propósitos para los cuales no fueron diseñadas, por ejemplo, no utilizar sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.
8. Vestir apropiadamente. No ponerse ropas que queden flojas ni tampoco joyas. Estas podrían quedar atrapadas en las partes móviles de las herramientas. Cuando se trabaje en exteriores, se recomienda el uso de guantes de goma y calzado que no resbale.
9. Usar gafas de protección. Usar también mascarillas contra el polvo si las condiciones de corte fuesen polvorientas.
10. Conecte un equipo colector de polvo. Si existen dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recolección de polvo, cerciórese de que éstos estén conectados adecuadamente, y de utilizarlos en la forma correcta.
11. Cuidar del cable. Nunca lleve las herramientas colgando del cable, tampoco tire del cable para efectuar la desconexión de las herramientas. Mantener el cable alejado del calor, aceite y bordes agudos.
12. Asegurar la pieza de trabajo usando para ello abrazaderas o un tornillo. Esto es más seguro que usar las manos, además, ambas manos quedan libres para operar la herramienta.
13. No extenderse excesivamente para efectuar un trabajo. Mantener en todo momento un buen balance y base de apoyo.
14. Mantener cuidadosamente las herramientas. Tener las siempre limpias y afiladas para obtener un mejor rendimiento y un funcionamiento más seguro. Seguir siempre las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Inspeccionar periódicamente los cables de las herramientas y si estuviesen dañados, hacer que los reparen técnicos ó expertos. Inspeccionar periodicamente los cables de extensión y cambiarlos si estuviesen dañados. Mantener los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.
15. Desconectar las herramientas cuando no se usen, antes de repararlas, y cuando se cambien accesorios como por ejemplo, cuchillas, brocas, cortadores, etc.
16. Quitar las cuñas y las llaves de tuercas. Acostumbrarse a comprobar si se han quitado las cuñas y las llaves de tuercas antes de poner las harramientas en funcionamiento.
17. Evitar puestas en funcionamiento sin fin alguno. No llevar las herramientas con los dedos en los interruptores mientras que éstas están conectadas. Cuando se conecten las herramientas, cerciorarse de que los interruptores esten en la posición de desconectados.
18. Para usos en exteriores usar cables de extensión. Cuando las herramientas vayan a ser usadas en exteriores, usar solamente cables de extensión diseñados para tal propósito.
19. Estar siempre alerta y poner atención a lo que se está haciendo, usar el sentido común y no operar con la herramienta cuando se esté cansado.
20. Comprobar las piezas dañadas. Antes de seguir con el funcionamiento de las herramientas, las piezas que estén dañadas deberán comprobarse cuidadosamente para determinar si pueden funcionar apropiadamente y cumplir con la función para las que fueron diseñadas. Comprobar el alineamiento y agarrotamiento de piezas móviles, rotura de piezas, montura, y cualquier otra anomalía que pudiese afectar al rendimiento de la herramienta. Cualquier pieza que estuviese dañada deberá repararse apropiadamente o cambiarse en un centro de reparaciones autorizado, al menos que se indique, lo contrario en este manual de instrucciones. Procurar que los interruptores defectuosos los cambie un centro de reparaciones autorizado. No usar las herramientas si sus interruptores no funcionasen apropiadamente.
21. Advertencia
La utilización de cualquier accesorio o aditivo no recomendado en este manual de instrucciones puede conducir al riesgo de lesiones.
22. En caso de avería, haga que su herramienta sea reparada por un técnico cualificado.
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con los requisitos de seguridad pertinentes. Las reparaciones solamente deberán realizarlas técnicos cualificados utilizando piezas de repuesto originales. De lo contrario, el usuario podría lesionarse.

PRECAUCIONES AL USAR EL MARTILLO

1. Usar protectores de oídos durante el trabajo
2. No tocar la herramienta durante ni inmediatamente después de trabajar, puesto que se pone ardiente y puede causar quemaduras serias.
3. Antes de empezar a romper, picar o perforar en una pared, suelo o techo, comprobar cuidadosamente que no hayan objetos empotrados, tales como cables o conductos eléctricos.
4. Cuando tenga que mirar hacia arriba, póngase una máscara.
5. Coloque correctamente el portabroca.
6. Al comenzar el trabajo, compruebe si los tornillos están correctamente cerrados.
7. Cuando tenga que trabajar en un lugar elevado tenga cuidado que no hayan personas debajo.
8. Utilice botas de seguridad para protenger sus pies.
9. Puesto que la empuñadura puede calentarse considerablemente, asegúrese de utilizar guantes cuando trabaje durante un tiempo prolongado.
10. Para evitar riesgos de daños, preste suma atención cuando trabaje en lugares altos para evitar una eventual caída de la herramienta.

ESPECIFICACIONES

Voltage (por áreas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Entrada	720W*
Impacto a carga plena	0-3800/min.
Peso (sin cable, ni mango lateral)	4,2 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

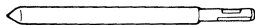
ACCESORIOS NORMALES

(1) Caja 1
 Los accesorios normales están sujetos a cambio sin previo aviso.

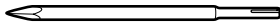
ACCESORIOS OPCIONALES (De venta por separado)

- Para romper

Puntero (Tipo redondo)
 (SDS más vástago)

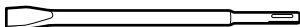


Puntero (Tipo cuadrado)
 (SDS más vástago)

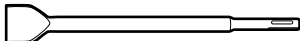


- Excavar, ranurado y rebordes

Cortafrio (SDS más vástago)

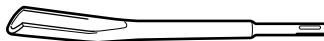


Cargadora (SDS más vástago)



- Ranurado

Cinzel de ranuración (SDS más vástago)



- Grasa A para martillo
 500 g (en una lata)
 70 g (en un tubo)
 30 g (en un tobo)

Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Romper hormigón armado, cortar o picar hormigón, hacer ranuras, cortes y colocar pilotes.

Ejemplo de aplicación:

Instalación de tubería y artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos en interiores, instalaciones portuarias y demás trabajos propios de ingeniería civil.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el

conmutador de alimentación esté en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia normal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Instalación de herramientas PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes, cerciósese de desconectar la alimentación y de desenchufar el cable del tomacorriente.

NOTA:

Cuando instale herramientas tales como puntas cargadoras, etc., cerciósese de utilizar piezas genuinas diseñadas por nuestra compañía.

- (1) Limpie la parte del vátago de la herramienta.
- (2) Inserte la herramienta en el portaherramienta haciéndola girar mediante un movimiento de torsión hasta que quede enclavada. (Figs. 1, 2)
- (3) Tire de la herramienta para verificar que ha quedado enclavada. (Fig. 3)

5. Decisión de la posición de trabajo de la herramienta

La herramienta podrá girarse en pasos de 30 grados y podrá fijarse en posiciones de 12 pasos.

- (1) Como se muestra en la Fig. 4, si la empuñadura (B) está girada 60 grados en el sentido de Ⓐ, el ángulo de la cuchilla podrá cambiarse libremente hasta la posición deseada. (Fig. 5)
- (2) Tal como se observa en la Fig. 6, gire la empuñadura (B) en la dirección Ⓐ, y asegúrese de que esté completamente bloqueada.

6. Extracción de la herramienta

Como se muestra en la Fig. 7, tire de la tapa delantera en la dirección Ⓐ, y tire de la herramienta hacia afuera. (Fig. 8)

FORMA DE USAR EL MARTILLO (Fig. 9)

1. Luego de colocar la punta de la herramienta en una superficie de hormigón, disponer el interruptor en ON.
El interruptor podrá ponerse en ON si aprieta el disparador, y en OFF cuando lo suelte.
El régimen de percusión de la herramienta puede controlarse progresivamente variando la fuerza aplicada al gatillo.
2. Utilizando el peso vacío de la máquina y sujetándola firmemente con ambas manos, usted puede controlar perfectamente el movimiento de reculada. Luego usar el martillo moderadamente, ya que al aplicar demasiada fuerza de empuje desmejorará la eficiencia de la herramienta.

CAMBIO DE GRASA

Esta máquina es de construcción completamente sellada con aceite, para evitar que entre el polvo y que hayan fugas de lubricante. Esta unidad podrá utilizarse sin rellenarla con grasa durante mucho tiempo. Sin embargo, reemplace la grasa para prolongar la duración de servicio.

Cuando se requiere cambiar la grasa, proceder como sigue:

1. Periodo de cambio de grasa

Usted deberá inspeccionar la grasa cuando cambie las escobillas. (Consulte el ítem 4 de la sección MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN.)

Consultar para ello al Agente de Servicio Hitachi autorizado.

En caso de tener que cambiar la grasa por sí mismo, hágalo de acuerdo con los puntos siguientes.

2. Cambio de grasa

PRECAUCIÓN:

Antes de cambiar la grasa, desconectar el aparato y desenchufarlo del tomacorriente.

- (1) Quitar la cubierta del motor y limpiar completamente la grasa vieja interna. (Fig. 10)
- (2) Aplicar 30g (la cantidad estándar para cubrir la biela) de grasa para Martillo Eléctrico Hitachi de tipo A en el cárter.
- (3) Luego de cambiar la grasa, instalar el cárter firmemente. En este momento, no dañe ni pierda el sello de aceite.

NOTA:

La grasa A del Martillo Eléctrico Hitachi es del tipo de baja densidad. Cuando se acabe la grasa adquirir más a un Agente se Servicio Hitachi autorizado.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes, cerciósese de desconectar la alimentación y de desenchufar el cable del tomacorriente.

1. Inspección d la herramienta

Ya que la utilización de una herramienta de corte embotada disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor, afilar o cambiar las herramientas de corte tan pronto como se note abrasión en éstas.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje:

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Mantenimiento de motor:

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Inspeccionar los carbones de contacto (Fig. 11)

El motor emplea escobillas de carbón que son partes consumibles. Cuando se gastan o están cerca del "límite de desgaste" pueden causar problemas al motor.

Al equiparse la escobilla de carbón de parada automática, el motor se detendrá automáticamente en ese momento hay que proceder a cambiar ambas escobillas de carbón por la nuevas, que tienen los mismos números de escobillas de carbón como se muestra en la figura. Además siempre hay que mantener las escobillas de carbón limpias y asegurarse de que se muevan libremente en sus porta-escobillas.

5. Reemplazar el carbón de contacto:

Quitar la cubierta de trasera y luego aflojar el tornillo de fijación.

Aflojando la tapa de escobilla, pueden quitarse las excobillas de carbón.

Al colocar las escobillas, apretar firmemente la tapa de escobillas y recolocar la cubierta de trasera.

6. Lista de repuestos

A: N°. ítem

B: N°. código

C: N°. usado

D: Observaciones

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

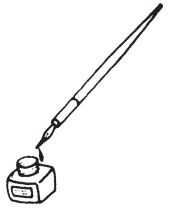
OBSERVACION

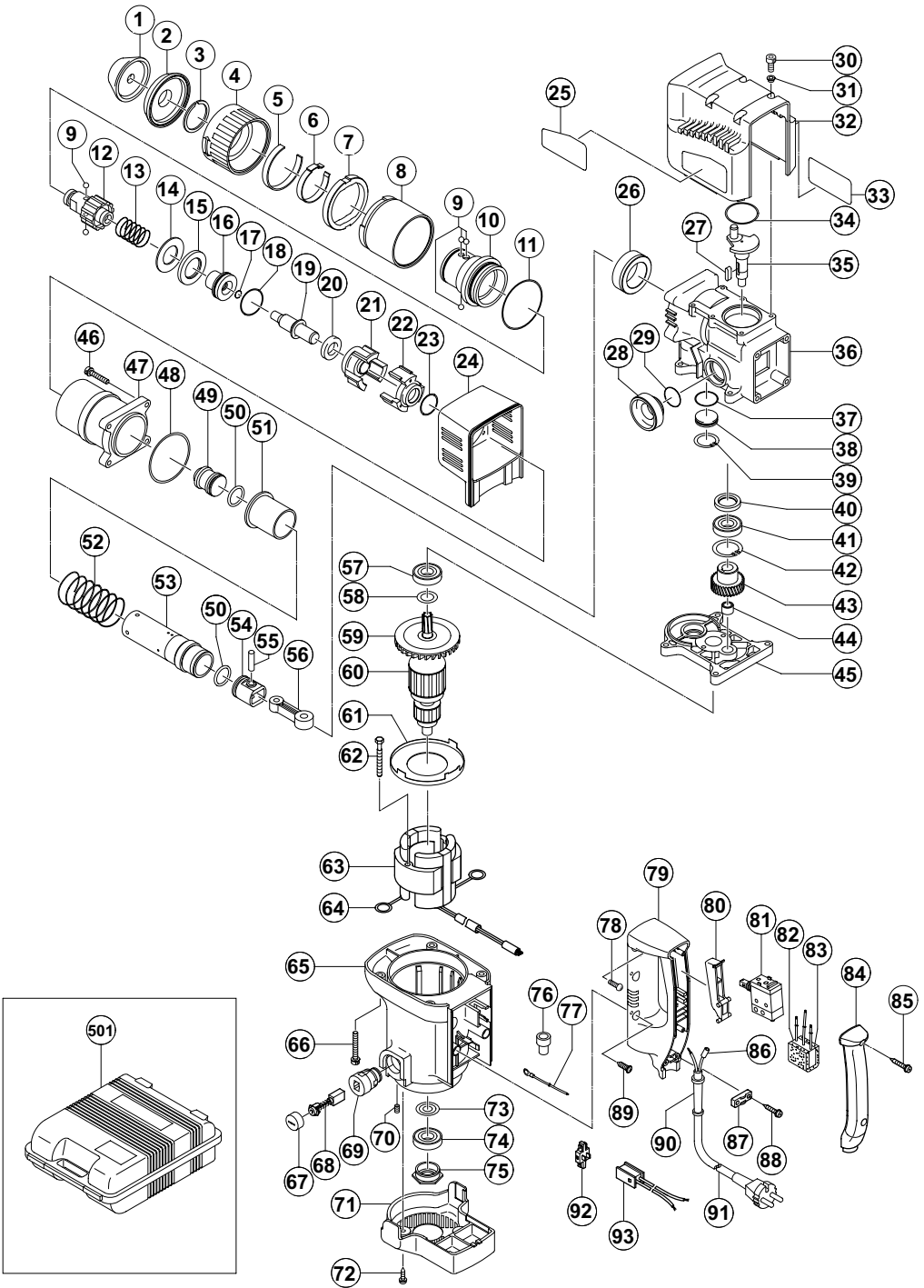
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.

Información sobre la vibración

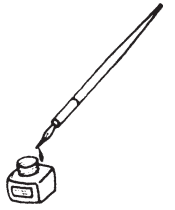
Los valores medidos fueron determinados de acuerdo con EN50144.

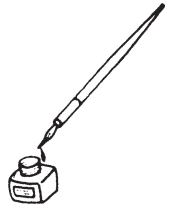
Valor medio cuadrático ponderado típico de aceleración:
8,6 m/s²







A	B	C	D	A	B	C	D
1	319-554	1		61	992-509	2	D5×45
2	319-555	1		62 1	340-498C	1	110V "63"
3	318-582	1		62 2	340-498G	1	115V "63"
4	319-556	1		62 3	340-498E	1	220V-230V "63"
5	319-560	1		62 4	340-498F	1	240V "63"
6	319-561	1		63	930-703	2	
7	319-562	1		64	319-590	1	"68, 69"
8	319-557	1		65	319-589	4	M5×35
9	959-156	5	D7.0	66	945-161	2	
10	319-559	1		67	999-073	2	
11	980-715	1	S-48	68	958-900	2	
12	319-558	1		69	938-477	2	M5×8
13	319-563	1		70	319-587	1	
14	319-565	1		71	307-811	2	D4×16
15	319-566	1		72	982-631	1	
16	319-564	1		73	608-VVM	1	608VVC2PS2L
17	319-567	1		74	310-111	1	
18	980-717	1		75	959-140	1	50091
19	319-568	1		76	981-500	1	
20	319-569	1		77	307-294	4	M5×16
21	319-571	1		78	319-597	1	
22	319-570	1		79	319-594	1	
23	319-572	1	S-25	80 1	319-592	1	
24	319-574	1		80 2	319-593	1	"GBR (110V)"
25	-----	1		81	994-273	1	
26	319-928	1		82	317-492	1	
27	931-008	1	4×4×12	83	319-598	1	
28	319-584	1		84	301-653	2	D4×20
29	319-572	1	S-25	85	981-373	2	
30	878-356	4	M4×10	86	937-631	1	
31	319-575	1		87	984-750	2	D4×16
32	-----	1		88	305-558	2	D5×25
33	314-030	1		89 1	953-327	1	D8.8
34	319-586	1		89 2	938-051	1	D10.1
35	319-583	1	"26, 28, 29 ,36-38"	90 1	500-424Z	1	"SIN"
36	306-353	1	S-22	90 2	500-439Z	1	"AUS"
37	319-929	1		90 3	500-446Z	1	"GBR (230V)"
38	983-748	1		90 4	500-465Z	1	"GBR (110V)"
39	981-851	1		90 5	500-390Z	1	
40	600-2DD	1	6002DDCMPS2L	90 6	500-391Z	1	"SUI"
41	948-001	1		90 7	500-214Z	1	"TPE"
42	319-588	1		91	313-092	1	
43	670-714	1	HK0810	92	319-595	1	
44	319-591	1		501	319-599	1	
45	992-253	4	M5×25				
46	319-573	1					
47	990-067	1	1AS-50				
48	319-576	1					
49	319-577	2	I.D 19.2				
50	319-578	1					
51	319-579	1					
52	319-582	1					
3	319-580	1					
54	319-581	1					
55	319-585	1					
56	600-1DD	1	6001DDCMPS2L				
57	971-736	1					
58	319-930	1					
59 1	360-550U	1	110V-115V",56-58,72,73"				
59 2	360-550E	1	220V-230V "58"				
59 3	360-550F	1	240V "58"				
60	980-931	1					





<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 and/or EN61000-3-11 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC and/or 2000/14/EC.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conformity assessment procedure: ANNEX VI • Notified body: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK • Measured sound power level: 97,65 dB • Guaranteed sound power level: 99 dB <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 e/o EN61000-3-11 conforme alle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE e/o 2000/14/CE del concilio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procedimento di valutazione conformità: ALLEGATO VI • Ente notificato: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK • Livello di potenza sonora misurato: 97,65 dB • Livello di potenza sonora garantito: 99 dB <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 und/oder EN61000-3-11 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/CE und/order 2000/14/CE entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: ANNEX VI • Informierte Körperschaft: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK • Gemessener Schalleistungspegel: 97,65 dB • Garantierter Schalleistungspegel: 99 dB <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 en/of EN61000-3-11 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EC en/of 2000/14/EC.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conformiteit vaststellingsprocedure: ANNEX VI • In kennis gesteld instituut: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts. HP2 4SQ UK • Gemeten geluidsdruk: 97,65 dB • Gegarandeerde geluidsdruk: 99 dB <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 et/ou EN61000-3-11 en accord avec les Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE et/ou 2000/14/CE du Conseil.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procédure d'évaluation de conformité : ANNEXE VI • Organisme notifié : BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ R-U • Niveau de puissance sonore mesuré : 97,65 dB • Niveau de puissance sonore garanti : 99 dB <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN50144, HD400, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 y/o EN61000-3-11, según indican las Directrices del Consejo 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE y/o 2000/14/CE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procedimiento de evaluación de conformidad: ANEXO VI • Entidad notificada: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ Reino Unido • Nivel de potencia acústica medida: 97,65 dB • Nivel de potencia acústica garantizada: 99 dB <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: left;"> <p>Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, F. R. Germany Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: right;"> <p>28. 11. 2001</p>  <p>Y. Hirano (EMO)</p> </div> </div>	

Hitachi Koki Co., Ltd.